



MANUEL DE MONTAGE *INSTALLATION MANUAL*

Emmagasineur de spi asymétrique *Top down spinnaker furler*

SPINEX 0.9

SPINEX 1.5

SPINEX 2.5

SPINEX 5.0

SPINKIT 0.9

SPINKIT 1.5

SPINKIT 2.5

SPINKIT 5.0



www.profurl.com

Indice A

Lexique / Glossary

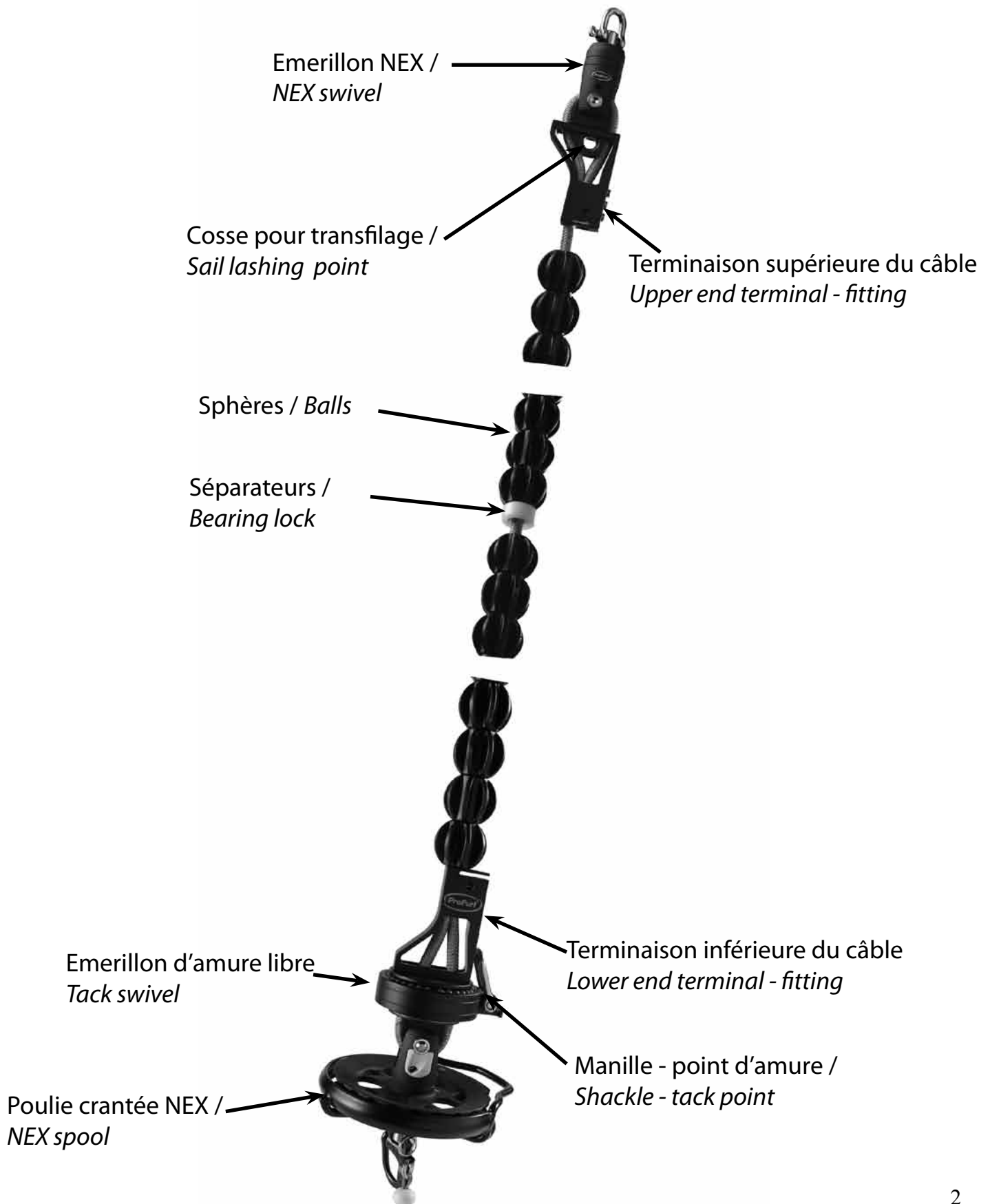


TABLE DES MATIERES / CONTENTS

Composition du système	p. 4	<i>Spinex components</i>
Outillage nécessaire	p. 4	<i>Tools needed for fitting</i>
Installation du câble	p.5-9	<i>Cable installation</i>
Installation de la voile	p.10	<i>Sail installation</i>
Installation du système NEX	p.11	<i>NEX installation</i>
Première utilisation	p.11	<i>First use</i>
Conditions de garantie	p.12	<i>Warranty</i>

Note pour l'installation

Pour une installation plus facile, il est recommandé d'orienter le bateau bout-dehors face au ponton.

Note for an easier installation

To enable an easier installation, it is recommended to turn the boat with the bow sprit facing the deck.

Note aux installateurs

Ce manuel devra être remis à l'utilisateur qui en prendra connaissance avant l'utilisation du matériel. Il devra être conservé à bord.

Note to riggers

This installation manual should be given to the boat owner, who should read it before using the system. It must be kept on board for future needs.

Réception du matériel

Le matériel voyage toujours aux risques et périls du destinataire. Il y a donc lieu d'effectuer une vérification dès réception et émettre toutes réserves ou exercer tous recours à l'encontre du transporteur dans les délais réglementaires.

Receipt of goods

All goods must be checked on delivery and the purchaser should claim from the carrier within seven days in the event of loss or damage.

COMPOSITION D'UN SYSTÈME SPINEX SPINEX COMPONENTS



SPINEX inclut la tourelle, l'émerillon, le câble anti-torsion, les terminaisons, le point d'amure libre etc..
 Hormis la mise à longueur du câble, SPINEX est plug and play et prêt à être utilisé.
 SPINEX includes the spool, the swivel, the anti-torsion rope with balls, the terminals and the swivel tack point.
 The cable must be cut at length. Besides that operation, the system is ready to be used

OUTILLAGE NECESSAIRE , TOOLS NEEDED FOR FITTING

A fournir / You need



1 Couteau / A knife

A fournir / You need



Tournevis Cruciforme
A crossed screwdriver

A fournir / You need



Deux bouts pour lashing
Two lashing lines

Fourni / You have



Clé 6 pans creux
An allen key

Fourni / You have



Vis à bois
A wood screw

Fourni / You have



3 vis inox
3 screws

Fourni / You have



Colle Frein Filet
Threadlocker

INSTALLATION DU CABLE: Déterminer la longueur

INSTALLATION OF THE CABLE: Determining the correct length on the cable

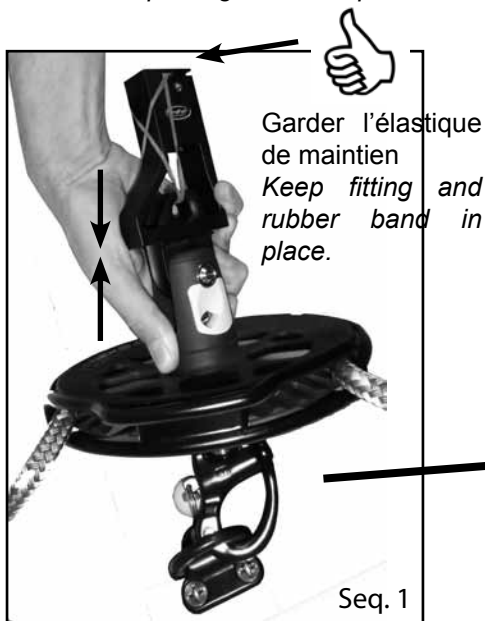
Etape 1 / Step 1

La procédure consiste à déterminer la longueur du câble anti torsion nécessaire. Pour cela il faut installer la terminaison supérieure sur le mécanisme inférieur.

The procedure for determining your CABLE length and terminating, will start by installing the cable UPSIDE DOWN : top fitting is inserted into the spool and bottom fitting with swivel is hoisted with the halyard.

Insérer la terminaison d'émérillon sur le mécanisme de tourelle.

Insert the top fitting onto the spool.



Fixer le mécanisme de tourelle sur la cadène de pont ou le bout dehors
Connect the spool to the bow fitting. Separate from the cable.

Fixer l'émérillon au point d'amure libre / Connect the lower fitting to the swivel.

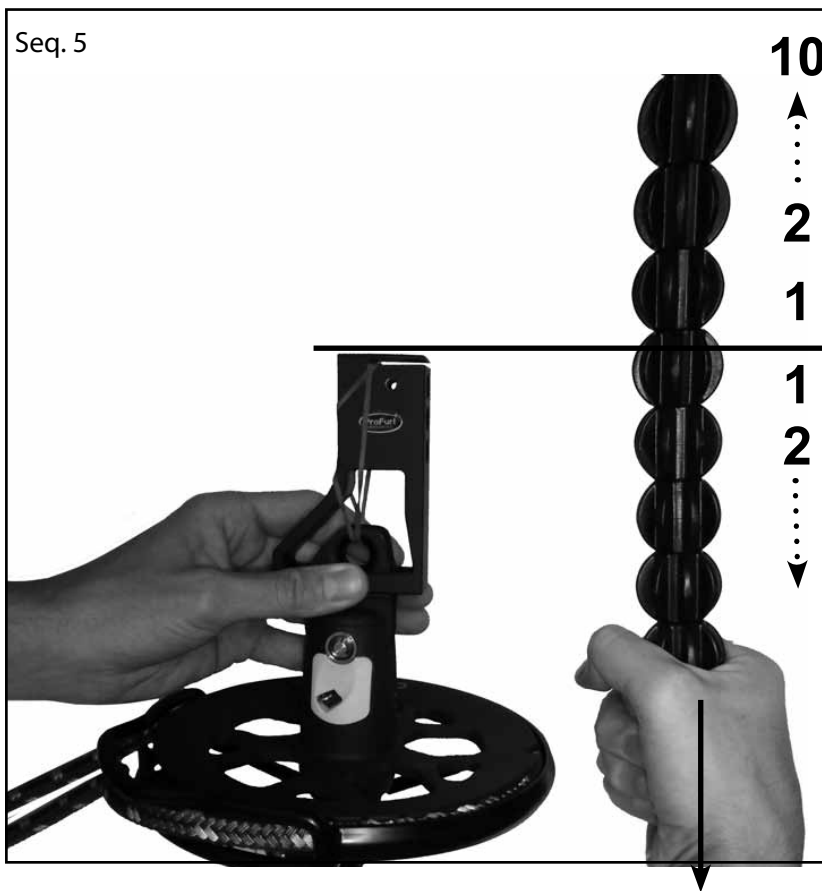


Attacher la drisse de spi à l'émérillon et hisser la.
Connect the spinnaker halyard to the swivel and hoist the cable to the sheave block.



Etape 2 / Step 2

Seq. 5



Approcher la partie inférieure du câble avec ses sphères le plus proche du mécanisme de tourelle

Approach the lower end of the cable near to the spool while pulling down

Repérer / marquer la sphère alignée avec le haut de la terminaison.

Pick the ball that matches the top of the fitting

Enlever les sphères sous la sphère repérée et 10 sphères au-dessus.

REMOVE all the balls below and 10 above



Attention à ne pas perdre les sphères du câble

Be careful not to loose the balls off the cables



Détacher la terminaison câble du mécanisme de tourelle

Disconnect the fitting from the spool.



Attention à garder l'élastique en place

Keep the rupper band in place

Etape 3 / Step 3

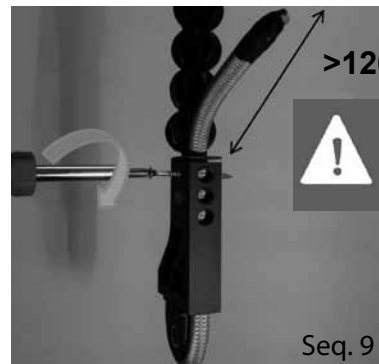
Prendre la terminaison de câble supérieure dans votre main logo Profurl visible.
Take the top fitting in your hand facing the Profurl logo.



Insérer le câble dans la terminaison par la gauche.
Feed the cable inside, starting on the left.



Tirer le câble pour mettre les sphères en contact avec la terminaison.
Feed the cable until the balls are packed as much as possible.



Visser temporairement la vis à bois à travers le câble dans le perçage près du logo.
Put the temporary wood screw through the hole above the logo and through the tail of the rope

>120 mm (5 inches)

Attention, assurez-vous d'avoir au minimum 120 mm de câble en excédent.
Make sure you have a minimum of 120 mm (5 inches) tail.

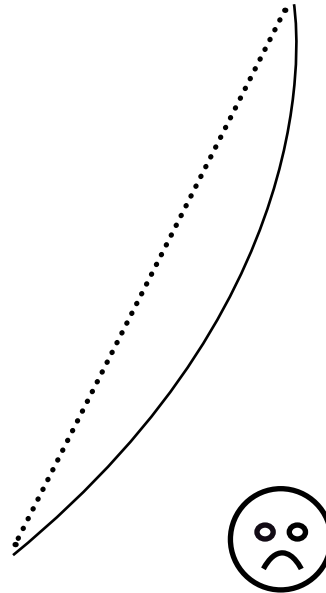
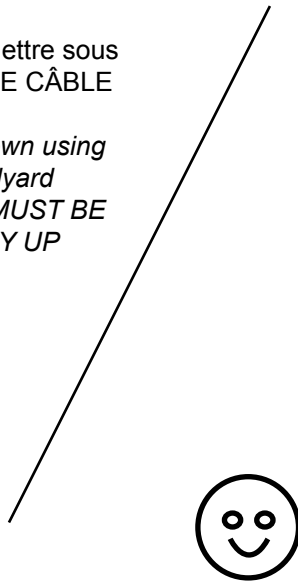
Etape 4 / Step 4



Attacher la terminaison au mécanisme de tourelle.
Connect the fitting as before to the spool.

Hisser le câble en tête. Mettre sous tension avec le winch -. LE CÂBLE DOIT ÊTRE TENDU.

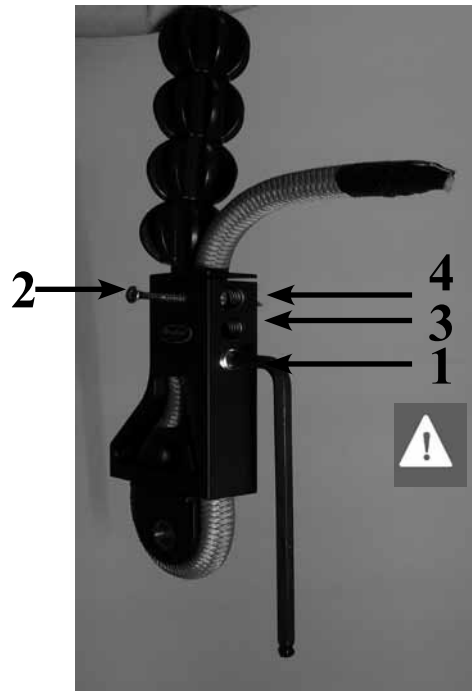
Hoist the cable upside down using a winch to tension the halyard and cable. THE CABLE MUST BE STRAIGHT ALL THE WAY UP



Si il n'est pas possible d'avoir le câble tendu, il est nécessaire d'enlever des sphères supplémentaires - Pour cela retourner à l'étape 3. Le but est d'avoir le système le plus proche possible de la sortie de drisse de spi.

If you are block to block: your cable is too long: proceed to step 3 again and remove a few more balls. The goal is to have the system as close to the block to block position as possible.

Etape 5 /Step 5 A



Pendant que le câble est sous tension:

1 : Mettre de la colle frein filet et visser la vis inférieure . IL EST IMPORTANT QUE CETTE VIS SOIT MISE EN 1ER

2: Enlever la vis à bois

3: Mettre de la colle frein filet et visser la 2nd vis

4: Mettre de la colle frein filet et visser la 3ème vis

While the cable is under tension :

1st : insert the lower screw with threadlocker: IMPORTANT TO FIT THE LOWER SCREW FIRST

2nd: remove the wood screw and discard

3rd: then fit second screw with threadlocker

4th: then third, with threadlocker

Etape 5 /Step 5 B



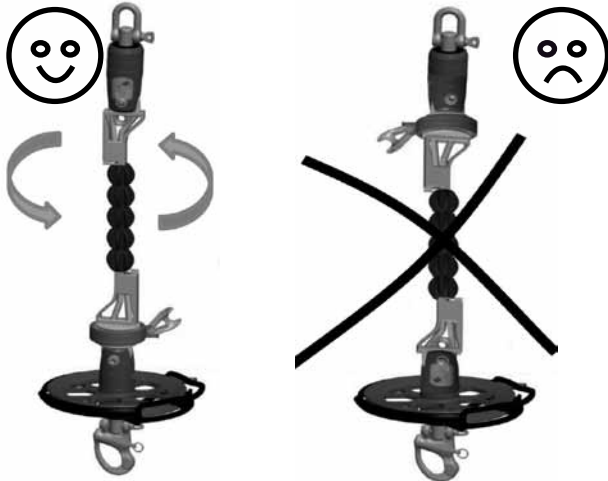
Affaler le câble sur le pont. Couper l'excédent de câble en insérant la lame du couteau dans la gorge de la terminaison.

Drop the cable on the deck. Cut the tail end of the cable using a sharp serrated knife insert into the cut slot.

MISE EN PLACE DU SPINEX ET DE LA VOILE

SPINEX AND SAIL INSTALLATION

Etape 6 / Step 6



Attacher la tête de votre spinnaker .
Lash the head point of the sail to the top fitting.

Mettre le système dans la bonne position en frappant la terminaison sur l'émerillon et le point d'amure libre sur le mécanisme de tourelle.
Put the cable in its upright position.

Etape 6b / Step 6b

OPTION 1



Attacher le point d'amure directement sur la manille pour un guindant supérieur ou égal à 103% de la longueur du câble
Connect the tack point directly to the shackle for sails with luff length equals to 103% of cable length or greater

OPTION 2



Utiliser une estrope sur la manille au point d'amure pour un guindant de spi entre 98% et 103% / à la longueur du câble. *Use a loop between the shackle and the tack point for sailss with luff length 98% to 103% of cable length use a lashing.*

OPTION 3



Utiliser une MX (réf Wichard) au point d'amure pour un guindant de spi < à 98% .
For adjustable tack height use the optional MX shackle for luff length shorter than 98% of cable length.



Attention l'estrope ne doit pas dépasser 90 cm et ne doit pas mettre en tension le guindant de la voile.
Note the lashing must not be longer than 36 inches. Must not tension the luff of the sail.



Il n'est pas nécessaire de prendre de la tension avant l'enroulement mais il est important de relâcher le point d'amure pour permettre et finir l'enroulement.
it is not necessary to tension the line before furling but it is necessary to release the line to finish the furl

INSTALLATION DU SYSTEME NEX

NEX INSTALLATION

Pour l'installation du mécanisme de tourelle et de l'émerillon NEX ainsi que pour la mise en place de la drosse épissée et des terminaisons - merci de vous référer à la notice NEX livrée avec celui-ci.

To install the NEX mechanisms (spool and swivel) as well as to fit the terminals and the spliced furling line, PLEASE read the manual delivered together with the NEX.

PREMIERE UTILISATION

FIRST USE

Envoyer la voile pour la première fois:

Cette étape est la plus délicate de l'installation:

Choisissez des conditions de vent (très) légères. Vérifiez que la voile n'est pas enroulée / prise dans les écoutes ou le point d'amure.

Préparez votre drosse d'enroulement en la positionnant le long du pont, les brins bien parallèles. Attachez le mousqueton de la tourelle sur le point prévu à cet effet. Hissez le câble et la voile en même temps.

Premier enroulement:

Mettez sous tension la drosse d'enroulement pour vous assurer qu'elle est bien engagée dans la poulie crantée du système. Tirer sur l'un des brins de la drosse et enrouler la voile entièrement. Enrouler également les écoutes du spi autour la voile pour éviter un déroulement involontaire de la voile.

Premier déroulement:

Relacher la drosse d'enroulement si nécessaire afin de dégager celle-ci de la poulie crantée. Border l'écoute de spi sous le vent. Le déroulement de la voile sera accéléré également par la prise du vent dans la voile.

Si la voile ne se déroule pas en bordant l'écoute:

- vérifier que la drosse d'enroulement est relâchée.
- Si cela ne suffit pas, border légèrement la drosse d'enroulement comme pour enrouler la voile afin de la libérer.

First hoist:

This is the most difficult part of the installation :

Choose weather conditions that are very light. Ensure sail is not twisted around sheets and tack.

Prepare your furling line: run it along the deck, both lines parallel, loose the purchase and connect the snap hook as far aft as you can. Hoist the cable and sail together

First furl:

Tension the furling line to ensure the furling line is engaged into the drive unit

Pull one of the side of the furling line and furl the entire sail away, and allow the sheets to wrap around the furled sail, spiraling down, to avoid the wind from trying to unfurl the sail.

First unfurl:

Release the furling line to a point where the furling line is slack. This disengages the furling line from the spool. Pull on leeward sheet as sail unrolls. As the wind catches the sail, it will accelerate the unrolling until fully deployed.

If you find the sail is not unrolling when you pull on the sheet:

- first check that the furling line is slack, if this does not solve the problem then:
- pull on the furling line this will release the sail.

Conditions de Garantie - NEX

Les emmagasineurs NEX ont été conçus pour fonctionner sans entretien pendant de nombreuses années. Cependant un rinçage à l'eau claire des mécanismes peut être réalisé autant de fois que nécessaire. NE JAMAIS UTILISER DE LUBRIFIANT TYPE WD40 (ou équivalent). Les emmagasineurs NEX sont garantis 3 ans. En cas de questions, contacter notre service technique (coordonnées ci-dessous).

Conditions de Garantie - SPINKIT

Sans préjudice de la garantie légale, votre emmagasineur SPINKIT est garanti 3 (trois) ans à partir de la date de sa mise en service, la facture d'achat au revendeur ou au constructeur faisant foi. La garantie se limite au remplacement ou à la réparation en nos ateliers des pièces reconnues défectueuses. La garantie disparaît immédiatement et complètement si le client modifie ou fait réparer sans l'accord de Wichard le matériel fourni. La réparation, la modification ou le remplacement des pièces pendant la période de garantie ne peuvent avoir pour effet de prolonger le délai de garantie du matériel. La garantie ne couvre pas les dommages consécutifs à un mauvais montage, à une utilisation inappropriée ou abusive, à un accident ou à toute fortune de mer.

VERIFICATIONS IMPERATIVES

Il appartient à l'utilisateur de vérifier ou de faire vérifier par une personne compétente que :

- la longueur du guindant de la voile est correcte
- le câble anti-torsion ne présente pas de dommages (coupures, déchirures, brûlures)
- l'installation correcte n'entrave pas l'utilisation du produit et des produits environnants
- les différentes vis sont correctement serrées
- la drisse, une fois la voile hissée, est correctement tendue
- Les ennuis consécutifs à ces défauts de montage ou d'utilisation, souvent constatés, ne sont pas couverts par la garantie.

PROCEDURE A SUIVRE EN CAS D'APPEL EN GARANTIE

En cas d'impossibilité de faire constater par une personne compétente la nature des dommages, le client prendra contact directement avec WICHARD S.A. - France.

La ou les pièce(s) défectueuse(s) devra (devront) impérativement être retournée(s) pour inspection à WICHARD S.A.S (France), à WICHARD, Inc aux USA ou à WICHARD PACIFIC Pty Ltd, port aux frais du client, dans les 14 (quatorze) jours suivant le constat de l'avarie.

En cas de réexpédition du matériel depuis un pays tiers, les frais de dédouanement éventuels correspondant à l'entrée en France ou aux USA restent à la charge du client.

Au cas où le client exige une réexpédition des pièces avant réception des pièces défectueuses par WICHARD S.A.S (France), WICHARD Inc (USA) ou WICHARD PACIFIC Pty, celles-ci seront facturées et payables avant l'expédition, règlement par carte bancaire, transfert bancaire ou tout autre moyen. Si la responsabilité de WICHARD est reconnue, WICHARD remboursera le client dans les meilleurs délais.

SPINKIT terms of warranty

Your NEX flying sail furler requires no special maintenance. You can rinse it with fresh water as often as necessary to remove salt and dirt from components. NEVER USE WD40 (or similar) on the seals in the mechanisms as it will permanently damage them. In case of questions, contact our hotline (see contact details below). The NEX flying sail furler benefits from a 3 year world-wide limited warranty.

SPINKIT terms of warranty

Your PROFURL SPINKIT top down furler is warranted for a period of 3 (year) year from the date of purchase against parts and materials.

This warranty is limited to the repair and replacement of defective parts by an authorized PROFURL dealer and only after the written consent of WICHARD S.A.S (France), WICHARD Inc, or WICHARD PACIFIC (addresses below). The warranty is void if the system is modified or repaired prior written consent of WICHARD S.A.S (France), WICHARD Inc or WICHARD PACIFIC. This warranty covers only the WICHARD parts and materials. Any accidental damage or expenses are not covered by the warranty. This warranty does not cover damages caused by a system which was installed or used improperly, damaged by collision, or any act of God. In the event of a warranty claim, WICHARD's liability is limited to the value of the system at the date of purchase. Packaging costs, shipment or custom charges are at customer's expense.

OWNER SHOULD CHECK OR HAVE CHECKED BY A SKILLED PERSON THE FOLLOWING

After installation of the system the customer must check the following:

- the sail luff is cut at the correct length
- the anti-torque rope is not damaged (look out for any cuts, tears, wear or damage caused by use, heat, chemical, products, and so on)
- the product installation does not
- all screws are tightened
- the halyard is tight when the sail is hoisted

WHICH PROCEDURE SHOULD YOU FOLLOW IN CASE OF WARRANTY CLAIM?

- In case it is impossible for the owner to have the damage checked by a skilled person, the owner will contact WICHARD S.A.S (France), WICHARD, Inc (USA) or WICHARD PACIFIC Pty Ltd. Please see address below.
- The defective part should be returned at owner's expenses to WICHARD S.A.S (France), WICHARD Inc or WICHARD PACIFIC Pty Ltd within 14 (fourteen) days after the damage occurred to the system.
- In case the parts are shipped from a country outside France, USA or Australia, custom duties for return to WICHARD should be prepaid by the owner.
- In case the owner will demand urgent replacement of part before the defective part is received by WICHARD, the replacement part will be charged to the owner, and paid before shipping (credit cards accepted). In case WICHARD's responsibility is finally acknowledged, WICHARD will refund the owner.
- No replacement part purchased from a PROFURL dealer will be refunded to the owner.
- In the normal warranty procedure, the parts will be returned to the owner, shipping and customs at owner's expenses.

WICHARD France

Hotline / Support technique / SAV
Z.A Pornichet Atlantique
16 rue du Gulf Stream
44380 Pornichet - France
Tel +33 (0)2 51 76 00 35
Fax +33 (0)2 40 01 40 43
Email : hotline@wichard.com

WICHARD, Inc

148a Bryce Blvd
Fairfax - VT05454
USA
Tel : +1 401 683 5055
Fax : +1 802 655 4689
Free toll number: + 1 866 621 10 62
Email : info@wichard-usa.com

WICHARD PACIFIC Pty Ltd

PO Box 104
St Peters NSW 2044,
Australia
Tel : + 61 2 9516 0677
Fax : + 61 2 9516 0688
Freecall from Australia: 1800 639 767
Email : info@wichard.com.au